

出塞¹

王昌齡

秦時明月漢時關²，
萬里長征³人未還⁴。
但使龍城⁵飛將⁶在，
不教⁷胡馬⁸度⁹陰山¹⁰。

一、作者簡介

王昌齡（公元 694？—756？），字少伯，京兆長安（今陝西省西安市）人。唐朝開元十五年（公元 727）登進士第，曾任江寧丞、龍標尉等官職，故世稱「王江寧」或「王龍標」。在開元、天寶年間，以詩名重一時，有「詩家天子」的美譽。安史之亂時被濠州刺史史闓丘所殺。他擅長寫七言絕句，題材包括邊塞、宮怨、閨怨、送別等，意境清新，構思細密，當中以寫邊塞為主題的詩歌最有名。

二、背景資料

這是一首以古喻今的諷刺詩。唐朝建國初期，外族屢次和唐軍在邊境上交戰。為了鞏固邊防，朝廷不斷從各地徵調士兵，趕赴邊境作戰。但是，戰爭曠日持久，唐軍屢戰不利；詩人認為，其中一個重要原因，是主將無能，朝廷用人不當。於是他便寫了這首詩對此作出委婉的諷刺。

三、注釋

1. 出塞：到邊防戍守。塞：邊境上險要的地方。
2. 秦時明月漢時關：關塞仍在，朝代已非。故明月前用秦，關塞前用漢。關：在交通險要或邊境出入的地方設置的守衛處所。
3. 長征：長途行軍、打仗。
4. 還：回來。
5. 龍城：漢時匈奴地名。
6. 飛將：指漢代名將李廣。他英勇善戰，曾深入匈奴腹地龍城，匈奴稱他為「飛將軍」。
7. 不教：不讓。教：粵[郊]，[gaau1]；漢[jiāo]。
8. 胡馬：指騎着戰馬入侵的外族。胡：古代對西方和北方外族的通稱。

9. 度：越過。

10. 陰山：山脈名，是古代中原漢族抵禦北方遊牧民族的屏障。

四、賞析重點

這首詩題為「出塞」，是用樂府舊題寫時事，它的特點是將古與今的時間距離縮短，從而在關山依舊，人事已非的境況下，抒發感慨。

唐朝和外族屢次在邊境上交戰，朝廷不斷從各地徵調士兵遠守邊疆，鞏固邊防，但是戰事持續，士兵不能回鄉。詩人認為是將領無能，朝廷用人不當，於是寫了這首詩作出委婉的諷刺。

詩一開頭就把讀者帶進歷史的場景去。自從秦代築了邊關防止胡人侵襲以來，連年不斷，士兵一批接一批地被派遣到那裏來。詩中首句指出，明月還是秦漢時的明月，關隘還是秦漢時的邊關，雖已歷經千年，但邊疆景色如舊。過去已有無數士兵戰死邊疆，如今仍有一批批士兵被派到邊關戍守，不得回鄉。面對邊境戰爭失利的現實，詩人很自然想到漢代令敵人聞風喪膽的「飛將軍」李廣。要是朝廷能夠知人善任，善用如李廣那樣的良將來統率部隊作戰，就不會讓胡人有機可乘了。

李廣驍勇善戰，所以得到詩人正面的歌頌。惟從反面來看，為甚麼「胡馬」老是「度陰山」呢？因為像李廣一樣有才能的武將沒有得到重用。詩人這樣批評當時朝廷任人不當和駐防將領無能，諷刺意味更為強烈，這是運用了「反用故事」的技巧。

這首詩勝過唐代一般的邊塞詩之處，在於立意措詞得體，而詩的容量特大。短短四句，包含了對歷史教訓的認識，對古代英雄的仰慕，對邊防的關注，對士兵的同情，對朝廷的諷刺，邊塞詩應有的內容，俱納入詩中，而這些卻不用直接說理或抒情的方法，而是透過明月、邊關、龍城飛將、胡馬、陰山這些形象中展現出來，發人深省。

詩的前兩句一寫景一抒情，已把「出塞」的意思概括無遺。「明月」和「關」是目前邊疆的實景，分別冠以「秦」、「漢」二字，是由眼前的邊關，聯想到設關備胡的悠久歷史。「萬里」二字，又極言地域之廣，和上句「秦」「漢」二字結合，兼含歷史的滄桑和地域的蒼茫，為全詩創造出凝重深遠的意境。「人未還」三字，含意深沉，既是對犧牲了的邊防將士的追念，也對長期不得返家的官兵表示了同情。詩的後兩句托古諷今，借緬懷善戰的歷史名將李廣，暗斥當今將領的無能，含蓄地表達了詩人對國事的憂憤。

【預習/跟進活動】

1. 瀏覽教育多媒體網頁：《詩情畫意冠古今(唐詩(一))》(9:35-10:49)
https://emm.edcity.hk/media/%E8%A9%A9%E6%83%85%E7%95%AB%E6%84%8F%E5%86%A0%E5%8F%A4%E4%BB%8A%EF%BC%88%E5%94%90%E8%A9%A9%28%E4%B8%80%29%EF%BC%89/0_2d1mf1yl
2. 閱讀有關李廣將軍的歷史故事。

【想一想】

1. 「萬里長城」是世界奇觀之一，從太空下望也能看到它。你知道它在古代有甚麼作用嗎？「萬里長城」會讓你聯想到甚麼呢？
2. 作為國家的一分子，我們有甚麼責任呢？現在應該怎樣裝備自己，將來才能貢獻社會和國家呢？